

## LES ARCHIVES SOUDANAISES DE MUSIQUE TRADITIONNELLE<sup>1</sup>

Traditional Music Archive (TRAMA)<sup>2</sup> est un centre de recherche et de documentation qui porte essentiellement sur “la collecte, la documentation, la préservation et la diffusion de la musique traditionnelle et du folklore”<sup>3</sup>. Il fait partie de l’Institute of African and Asian Studies (IAAS, Institut des études africaines et asiatiques) au sein du Département du folklore de l’Université de Khartoum (Soudan).

La collection de TRAMA regroupe essentiellement des enregistrements réalisés en direct dans le cadre d’activités menées sur le terrain parmi les communautés ethniques du Soudan. TRAMA signe un formulaire de consentement avec les représentants tribaux de chaque groupe avant l’enregistrement des interprétations et exécutions et remet la moitié des cassettes au groupe, ce qui constitue une forme de partage des avantages. TRAMA et les communautés concernées vendent ensuite ces cassettes selon leurs possibilités pour en tirer des revenus<sup>4</sup>. Les archives détiennent actuellement environ 4000 enregistrements qu’elles souhaiteraient numériser pour présenter une meilleure offre et bénéficier d’une plus grande diffusion.

C’est une situation type dans laquelle les droits de propriété intellectuelle des artistes locaux sont pris en considération et des efforts sont faits pour préserver le folklore. Ainsi qu’il a été souligné, “ce projet tient compte de la propriété intellectuelle, encourage la diffusion locale des produits et, nous l’espérons, renforce la tradition locale”<sup>5</sup>. Il est reconnu que l’engagement de TRAMA auprès des communautés locales tout comme son action auprès d’un public très varié font partie de ses atouts.

Par ailleurs, TRAMA participe aussi activement à des réseaux régionaux, comme le Culture African Network (CAN), un réseau régional visant à promouvoir la coopération en matière d’archives entre ses membres, qui a son siège à Cape Town

---

<sup>1</sup> Les points de vue exprimés dans ce document et les pratiques visées dans le présent résumé ne représentent pas nécessairement les points de vue de l’OMPI ou de l’un de ses États membres.

<sup>2</sup> Voir <http://www2.uofk.edu/index.php?id=125>.

<sup>3</sup> Voir <http://www.uofk.edu/institutes/african/trama.html> et <http://www2.uofk.edu/index.php?id=125>.

<sup>4</sup> Entretien avec M. Ali Ibrahim al-Daw, directeur adjoint, TRAMA, novembre 2005.

<sup>5</sup> Voir A. Seeger et S. Chaudhuri (2004) “Archives for the Future: Global Perspectives on Audiovisual Archives in the 21 Century”, ARCE-AIIS, Delhi and Seagull, Kolkata.

(Afrique du Sud). L'objectif de ce réseau est de "faciliter la collecte au niveau local et le partage des excellentes ressources documentaires numérisées à des fins d'enseignement, de recherche et de promotion du patrimoine artistique de l'Afrique et de ses créateurs de culture"<sup>6</sup>. Ces projets de coopération auxquels participe TRAMA visent à promouvoir la sensibilisation aux droits de propriété intellectuelle des communautés et des artistes locaux et ont, en même temps, pour objet de mettre à disposition, de gérer et de préserver le patrimoine culturel soudanais<sup>7</sup>.

Pour plus d'informations, voir le Projet relatif au patrimoine créatif de l'OMPI<sup>8</sup>.

---

<sup>6</sup> Voir <http://www.luxlapis.co.za/cama.htm>.

<sup>7</sup> Voir Ali Ibrahim al-Daw, "A Call for an International Archival Network (IAN)", <http://www.seagullindia.com/archive/chapter07.pdf>.

<sup>8</sup> <http://www.wipo.int/tk/fr/folklore/culturalheritage/index.html>